

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 36 (1963)

Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

loterie romande - 6 juillet



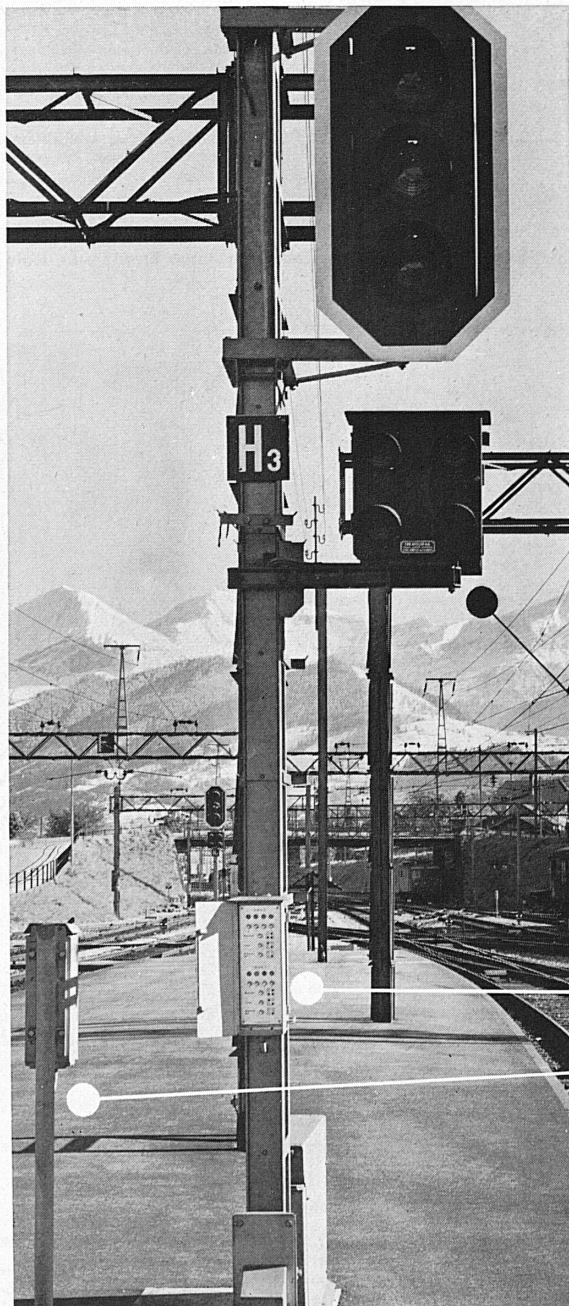
100 x 1000

100.000

30.000

5 x 10.000

Lausanne, place Bel-Air 4, téléphone (021) 23 61 36-37, chèques postaux II 7500; **Fribourg**, avenue de Pérolles 8, téléphone (037) 2 16 12, chèques postaux II a 1600; **Sion**, La Planta, téléphone (027) 2 17 27, chèques postaux II c 1800; **Neuchâtel**, faubourg du Lac 2, téléphone (038) 5 48 20, chèques postaux IV 2002; **Genève**, passage Terraillet 20, téléphone (022) 25 46 00, chèques postaux I 222



Chr. Gfeller AG Bern-Bümpliz und Flamatt

Bremsprobe

Abfahrtsbefehl

Gleismelder





Hotel Bristol Bern

Schauplatzgasse 10 / Spitalgasse 21
Jos. P. Genelin Telefon 2 01 01

100 Betten – Jeder Komfort – Kleinere und größere Säle für Anlässe und Sitzungen – Im Stadrestaurant eine gepflegte Küche mit pikanten Spezialitäten

Im Juni

sitzt man auf der herrlichen Kursaal-Gartenterrasse und genießt des Sommers und des Kursaals Freuden. Programm täglich 15.30 und 20.30 Uhr.

KURSAAL
BERN



Biel-Bienne

Die interessante, zweisprachige, quickelebendige Stadt ein ideales Ausflugszentrum:

See Jura Wandern

Ihr Standquartier: Das moderne, ruhige, neue

Hotel Continental

Leistung ▲ Preis ▼ Tel. (032) 2 32 55 J.-J. Droz, Dir.

La Chaîne des Rôtisseurs



Gusti Berner
Conseiller de Bouche
du chapitre suisse

Rôtisserie «Dufour» Bâle

5 minutes de la gare

Am Aeschenplatz, Basel
Haus Zentralbank
Telefon (061) 243333

Spécialités du Patron!

La langoustine «Amoureuse»
Les grenouilles Räblus
Scampi à la vénitienne
Truite de rivière Curnonsky
Les spaghetti alle vongole
Lasagne verde al forno
Navarin d'agneau à la corse
Saltimbocca alla romano
l'Entrecôte negresco
Le steak de veau aux morilles
La poularde de France à la broche
Soufflé au kirsch de Bâle

Au bar et foyer
lunch-assiette depuis Fr. 3.-

Même direction: Parkrestaurant «Lange Erlen» – Le Bois de Boulogne de Bâle



Buchs SG Hotel Bahnhof

Spezialitäten-Restaurant
Spécialités de cuisine française

Fritz Gantenbein
Telefon (085) 6 13 77

**KURSAAL
CASINO
LUCERNE**



Schiller
Hotel Luzern
erweitert + erneuert
Pilatusstr. 15 / Tel. 041 / 248 21
2 Min. vom Bahnhof

Hôtel des Alpes

Genève, rue des Alpes 12
Téléphone 022 31 15 50

Construction 1961
Toutes les chambres
avec douche,
salle de bain,
radio et téléphone
Studios meublés avec
cuisinettes,
arrangements pour
long séjour
Snack
Rôtisserie, jour et nuit

**Bahnhofbuffet
und
Schiffsrestauration**

Romanshorn

Bekannt
für gepflegte Küche
E. Hübscher-Chervet
Telefon 071 631 63



Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10, téléphone 022 34 87 50

60 chambres, 100 lits.
Vue sur la ville et confort le plus moderne.
Salles de conférences avec télex
et pour banquets et réceptions.

Snack Bar Voltaire
les spécialités du chef de cuisine.
J.-P. Fahrny, dir.



HACOSAN

ist das ideale, Kraft und Energie spendende
Frühstücksgetränk für groß und klein.
HACOSAN nährt und stärkt!
Ein Qualitätsprodukt der

HACO GÜMLIGEN

Telefon 031 52 00 61



**Heute sparen -
morgen fahren**

mit den beliebten Reisemarken
der Schweizer Reisekasse

Bern, Neugasse 15, Telefon 031 266 33



Verkehrshaus der Schweiz Luzern



Grösstes und modernstes Verkehrsmuseum von Europa. Umfassender Überblick über Entwicklung, Technik und Leistungen aller Verkehrsmittel zu Wasser, zu Lande und in der Luft einschliesslich des Nachrichtenwesens und des Fremdenverkehrs. Zahlreiche bewegliche Modelle und Apparate.



Restaurants auf dem ältesten Dampfschiff und im ältesten Speisewagen der Schweiz. Konferenzräume für Tagungen bis zu 450 Personen. Erreichbar mit Trolleybus Nr. 2 oder Motorboot. Grosse Parkplätze. Täglich geöffnet von 9 bis 18 Uhr. Eintrittspreise: Erwachsene Fr. 2.-, Kinder Fr. -.50. Gesellschaften Ermässigung. Telefon 041 39494 Lidostrasse 5, Luzern



Säntis- Schwebe- bahn



Herrliches Ausflugsziel der Nordostschweiz



Pilatus

2132 m – 7000 ft. a. s. l.

Lucerne Switzerland - Suisse

- Großartige Rundfahrt mit Zahnradbahn und Luftseilbahnen
- Most interesting mountain circular tour by cogwheel railway and aerial cableways
- Excursion circulaire sans pareille en chemin de fer à crémaillère et téléphériques

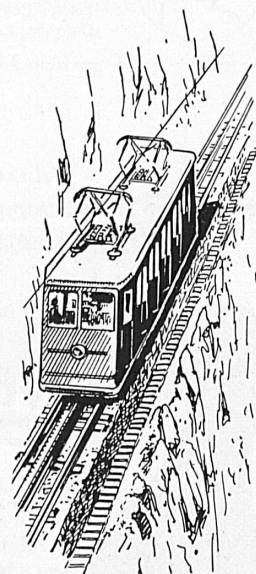
Grandioses Alpenpanorama. Vorzügliche Verpflegung und Unterkunft im **Hotel Pilatus-Kulm**

Auskunft – Information:

Schweizer Verkehrsbüros Swiss National Tourist Offices Offices nationaux suisses du tourisme

Pilatus-Bahn Mt. Pilatus Railway Chemin de fer du Mt-Pilate

Grendelstrasse 2, Lucerne (Switzerland)



Brunnen

in der sonnigen Bucht
am oberen Vierwaldstättersee
bietet 1000 Ferienfreuden

33 Hotels, Kursaal-Casino (Boule-Spiel), Tennis, Wassersport, Luftseilbahn, vorzügliches Ausflugszentrum, Heilbäder, Reiten, gepflegte Spazierwege

Prospekte: Offizielles Verkehrsbureau, Telefon 043 9 17 77





1280 m

Das beliebte Ausflugsziel für Ferien und Wochenende

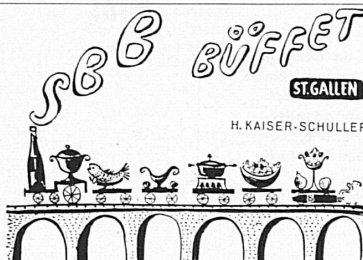
Prächtige Aussicht – Juragarten –
Romantische Wanderwege –
Modernes Kurhaus

Sesselbahn ab Oberdorf SO

Prospekte erhältlich in den Verkehrsbüros, an den Bahnschaltern oder bei der Direktion Kurhaus Weissenstein, Telefon 065 217 06

... sie genießen

MOCAFINO heißt der erste in der Schweiz hergestellte 100% reine Kaffee-Extrakt (Blitzkaffee) in vollendeter Qualität. HACO GÜMLIGEN



Untersee und Rhein

Eine der schönsten
Stromfahrten Europas!

Verlangen Sie Prospekte und Reisevorschläge

Schweiz. Schiffahrtsgesellschaft
Untersee und Rhein
Schaffhausen, Telefon 053 5 42 82



Hotel Kronenhof Schaffhausen

Das modernste Haus im Zentrum der Stadt – 4 Minuten vom Bahnhof
Ruhige Lage mit großem Parkplatz
Gesellschaftsräume
Spezialitäten-Restaurant

Telefon (053) 5 66 31
Direktion: E. Mayer-Brancaleone



Garten-Hotel Winterthur

20 Autominuten von Zürich

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.
G. Sommer-Bußmann, Telefon (052) 6 22 31



Bahnhofbuffet Winterthur

Immer gut!
Neuzeitlich renovierte
Lokalitäten
Walter Frauchiger

Trinken Sie täglich
zu Hause, im Restaurant und in der Bar
den milden, guten Aperitif



Weisflog

pur oder gespritzt

Im Speisewagen und Bahnhofbuffet
für Sie bereit

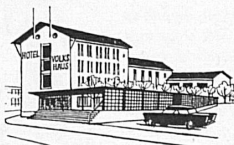


herrliches Touren- und Wandergebiet
mit einzigartiger Aussicht, sechs Bergseen,
vielgestaltiger Alpenflora und
guten Verpflegungs- und Unterkunftsmöglichkeiten
Günstige Rundreisebillette

Mit weiteren Auskünften und Prospekten dienen gerne:
Verkehrsbüro Bad Ragaz Telefon 085/9 12 04
oder Verkehrsbüro Wangs Telefon 085/8 04 97

Hotel Volkshaus, Winterthur

Tel. (052) 2 82 51 Dir. H. Zaugg



Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins **Volkshaus**. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Große und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Großer Parkplatz.

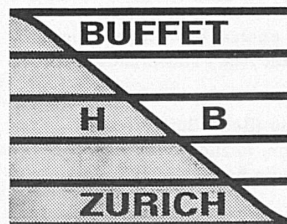


Hotel Zürich
Badenerstraße 357
Tel. (051) 52 65 00
Telex 53 381

200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon
Dusche, WC und Toilette Fr.22.- pro Person mit Frühstück

Restaurants 1. Klasse

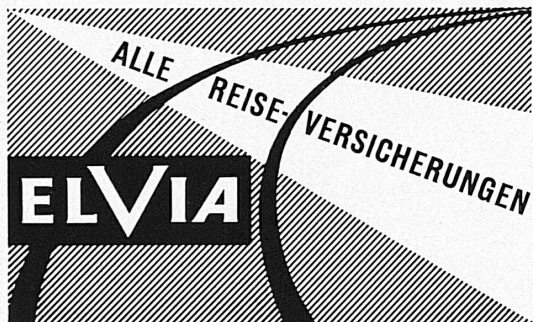
Buffet-Restoration
Alfred-Escher-Stube
Restaurant 1. Stock
Bankett- und Konferenzsäle
Cafeteria (Selbstbedienung)
Snack-Bar



Restaurants 2. Klasse

Buffet-Restoration
Winterthurerstübli
Kaffee- und Küchliwirtschaft
(alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber



See und Berge

Herrliche Sonnenterrasse
über dem See, 1400 m ü. M.
Kurgebiet.
Sesselbahn bis auf 2000 m ü. M.



ab Unterterzen

SBB-Station am Walensee
Route Zürich – Chur

Versichert – gesichert!



**Feuer
Diebstahl
Glasbruch
Wasserschaden
Maschinenbruch
Betriebsunterbrechung
Fahrzeugkasko
Krankenversicherung**



**Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden
in Basel**

Generalagenturen in Aarau, Basel, Bern, Chur, St. Gallen, Genf
Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, Olten, Sitten, Zürich

Agenturen in allen größeren Ortschaften

GENÈVE

Ville de séjour
et centre d'excursions
Nombreuses manifestations
culturelles et sportives
Golf-Tennis-Yachting-Plages

Dates à retenir:

2^e quinzaine de juin

Spectacle son et lumière
dans la Roseraie:
«Sérénade pour une rose»

9, 10 et 11 août:

Fêtes de Genève:
Cursos fleuris, batailles de confetti
Feu d'artifice dans la rade

15 août au 15 septembre:

Exposition
«Cent ans au service de l'humanité»
(Centenaire de la Croix-Rouge)

4 au 13 septembre:

Rencontres internationales de Genève:
conférences, entretiens

28 septembre au 5 octobre

Concours international
d'exécution musicale

4 au 27 octobre:

Exposition «Montres et Bijoux»

23 octobre au 3 novembre:

Salon des arts ménagers

9 au 17 novembre:

Concours hippique
international officiel

Renseignements: Association des intérêts de Genève
3, place des Bergues, téléphone 022 32 26 05



50 JAHRE BERNER ALPENBAHN BERN-LÖTSCHBERG-SIMPLON
 LE CHEMIN DE FER DES ALPES BERNOISES BERNE-LÖTSCHBERG-SIMPLON A 50 ANS
 50 ANNI D'ESERCIZIO DELLA FERROVIA ALPINA BERNA-LÖTSCHBERG-SEMPIONE
 50TH ANNIVERSARY OF THE BERNE-LÖTSCHBERG-SIMPLON RAILWAY LINE

Brücken, Tunnels, Galerien zum Schutz vor Steinschlag und Lawinen, Verbauungen in den Steilhängen der Nord- und Südrampe zeugen von den grossen Anforderungen eines Bahnbaus im Gebirge, der dem Fahrgast Sicherheit gewährt. Ein Zug der BLS bei Goppenstein, am Südtor des 14612 m langen Lötschberg-tunnels. Flugbild F. Engesser

Les ponts, les tunnels, les galeries qui protègent la voie contre les avalanches et les chutes de pierre, les murs destinés à prévenir les glissements de terrain — tous ces ouvrages d'art témoignent du souci le plus poussé d'assurer la sécurité du trafic. Un convoi BLS près de Goppenstein, au sud du tunnel du Lötschberg (14612 m).

Ponti, gallerie, tettoie protettive contro gli scoscendimenti e le valanghe, muri di sostegno lungo le rampe nord e sud sono una prova eloquente delle molte cure e costruzioni che esige una ferrovia di montagna per poter garantire la sicurezza dei viaggiatori. Un treno della BLS presso Goppenstein, all'imbocco Sud della galleria del Lötschberg, lunga 14.612 m.

Bridges, tunnels, galleries for protection against falling rocks and avalanches—feats of engineering along the right of way of the northern and southern slopes—all stand as witnesses of the difficulties of building a railway through the mountains. A Berne-Lötschberg-Simplon train near Goppenstein, at the southern end of the nine mile long Lötschberg tunnel.